

Aprobat
de Adunarea Generală
a AO ADERO
conform hotărârii
din 28.08.2026

**RAPORT ANUAL Nr. D-RA din 19.07.2026
al Directorului General al Asociației Obștești
„Asociația pentru Drepturile la Reproducerea Operelor” ADERO
pentru anul 2025**

Prezentele mențiuni privind modul și data aprobării sunt incluse ținând cont de recomandările formulate în Actul de control nr. 3/580 din 06.04.2026 al Comisiei de control din cadrul AGEPI.

Elaborat de	Directorul General al AO ADERO
Perioada de raportare	01.01.2025 - 31.12.2025
Prezentat spre aprobare	Adunării Generale a membrilor AO ADERO
Publicare	după aprobarea de către Adunarea Generală, pe pagina web oficială www.adero.md

I. DISPOZIȚII GENERALE

1.1. Prezentul Raport reflectă activitatea Directorului General și activitatea executivă a Asociației Obștești „Asociația pentru Drepturile la Reproducerea Operelor” ADERO (în continuare - AO ADERO sau Asociația) în perioada 01.01.2025-31.12.2025.

1.2. Raportul se prezintă spre aprobare Adunării Generale, iar după aprobare se publică pe pagina web oficială și se prezintă AGEPI în condițiile Legii nr. 230/2022.

1.3. Informațiile financiar-contabile detaliate aferente perioadei de raportare sunt reflectate în Raportul anual de transparență și în Raportul de audit pentru anul 2025.

1.4. Rapoartele celorlalte organe ale Asociației se întocmesc și se prezintă spre aprobare Adunării Generale potrivit competențelor prevăzute de lege și de Statut.

II. STATUTUL JURIDIC AL AO ADERO ȘI AVIZĂRILE ACORDATE DE AGEPI

2.1. AO ADERO este persoană juridică de drept privat, cu statut de asociație obștească și scop nelucrativ, constituită prin libera asociere a titularilor de drepturi, IDNO 1018620001300.

2.2. Calitatea AO ADERO de organizație de gestiune colectivă și de colector desemnat rezultă din următoarele acte administrative individuale emise de AGEPI, publicate în Monitorul Oficial al Republicii Moldova:

Actul AGEPI	Publicarea în MO	Obiectul	Termenul
Decizia nr. 10/1632 din 23.10.2023	MO nr. 401-403 (8907-8909) din 27.10.2023	Avizarea AO ADERO în calitate de organizație de gestiune colectivă pentru gestionarea dreptului de autor asupra operelor literare, științifice, muzicale și	în vigoare de la data emiterii; nelimitat

Actul AGEPI	Publicarea în MO	Obiectul	Termenul
		audiovizuale (art. 84 alin. (1), (2), (4) și (6), cu luarea în considerare a art. 83 alin. (2) din Legea nr. 230/2022)	
Decizia nr. 11/1888 din 06.12.2023	MO nr. 468-471 (8974-8977) din 08.12.2023	Desemnarea AO ADERO în calitate de colector pentru dreptul la remunerație compensatorie pentru reprografiere (art. 103 alin. (1), (5) și (8) din Legea nr. 230/2022)	3 ani, începând cu 23.10.2023 - expiră la 23.10.2026
Decizia nr. 12/1891 din 08.12.2023	MO nr. 474-476 (8980-8982) din 13.12.2023	Desemnarea AO ADERO în calitate de colector pentru dreptul la retransmisie (art. 70 alin. (2) lit. f), art. 75 și art. 103 din Legea nr. 230/2022)	3 ani, începând cu 23.10.2023 - expiră la 23.10.2026

2.3. Pe parcursul anului 2025, AO ADERO și-a exercitat atribuțiile în limitele actelor de avizare și desemnare, ale Legii nr. 230/2022 și ale Statutului.

2.4. Prin Hotărârea Adunării Generale extraordinare din 12.08.2025, Președintele AO ADERO a fost împuternicit să propună AN „COPYRIGHT” preluarea calității de colector pentru dreptul la retransmisie, cu întreprinderea demersurilor necesare potrivit legislației în cazul acceptării propunerii.

2.5. Mandatele de colector prevăzute de Deciziile AGEPI nr. 11/1888 și nr. 12/1891 au fost acordate pentru o perioadă de 3 ani, începând cu 23.10.2023. Direcțiile de acțiune aferente anului 2026 sunt prezentate în Capitolul XI.

2.6. Cauzele care au împiedicat colectarea remunerației compensatorii pentru reprografiere sunt analizate distinct în Capitolul V.

III. ORGANIZAREA ȘI ACTIVITATEA INTERNĂ ÎN ANUL 2025

3.1. Membrii organizației

În anul 2025, AO ADERO a continuat gestionarea drepturilor încredințate de membrii săi și actualizarea evidenței membrilor în condițiile legii și ale Statutului.

Activitatea executivă a urmărit menținerea unei evidențe clare a mandatelor de gestiune și a drepturilor încredințate organizației.

3.2. Repertoriul gestionat

Evidența repertoriului intern a fost menținută și actualizată în baza mandatelor de gestiune colectivă și a informațiilor comunicate de titularii de drepturi.

3.3. Adunarea Generală a membrilor

În anul 2025 au fost desfășurate două ședințe ale Adunării Generale extraordinare, la 14.02.2025 și 12.08.2025. Hotărârile adoptate și documentele aferente au fost consemnate în procesele-verbale corespunzătoare și prezentate AGEPI.

3.4. Consiliul de administrare

În anul 2025, Consiliul de administrare s-a întrunit în 4 ședințe: Procesul-verbal nr. B din 09.01.2025, nr. AG-1 din 30.01.2025, nr. C-RA din 08.04.2025 și nr. AG-2 din 25.07.2025. Consiliul a aprobat Bugetul AO ADERO pentru anul 2025, a examinat Raportul anual pentru 2024 și a asigurat convocarea Adunărilor Generale.

3.5. Celelalte organe ale Asociației

În cadrul Asociației au funcționat, potrivit Legii nr. 230/2022 și Statutului, Președintele Asociației, Cenzorul, Comisia permanentă specială privind accesul la informații și Consiliul de supraveghere, fiecare exercitând atribuțiile specifice prevăzute de cadrul intern și legal.

Declarațiile individuale anuale aferente anului 2025 au fost întocmite și prezentate în conformitate cu formatul aprobat de AGEPI.

IV. HOTĂRĂRILE ADUNĂRII GENERALE

În anul 2025, Adunarea Generală s-a întrunit la 14.02.2025 și 12.08.2025. La ședința din 14.02.2025 au fost examinate Actul de control AGEPI pentru perioada 23.10-31.12.2023 și Raportul de audit pentru anul 2023, fiind decisă contestarea în instanță a unei părți a Actului de control. La ședința din 12.08.2025 au fost aprobate rapoartele aferente anului 2024, politicile generale ale Asociației, Regulamentul privind remunerațiile organelor, direcțiile strategice și constituirea Fondului de sprijin social, cultural și educațional. Hotărârile au fost adoptate în unanimitate.

V. CAUZELE OBIECTIVE ALE IMPOSIBILITĂȚII COLECTĂRII REMUNERAȚIEI COMPENSATORII PENTRU REPROGRAFIERE

Prezentul capitol sintetizează împrejurările care au împiedicat colectarea remunerației compensatorii pentru reprografiare și măsurile întreprinse de AO ADERO. Aceste împrejurări au fost expuse și în Observațiile AO ADERO nr. 8 din 26.03.2026 la proiectul Actului de control.

5.1. Condițiile cumulative de funcționare a mecanismului legal de colectare

Potrivit art. 70 alin. (2) lit. b), art. 72 alin. (4) și art. 99-101 din Legea nr. 230/2022, colectarea remunerației compensatorii pentru reprografiare presupune desemnarea collectorului, aprobarea de Guvern a Listei echipamentelor și suporturilor materiale și existența unei metodologii negociate, aprobate și publicate în Monitorul Oficial.

Mecanismul devine funcțional numai dacă sunt întrunite cumulativ trei condiții:

- a) existența deciziei AGEPI de desemnare a collectorului;
- b) existența Listei echipamentelor și a suporturilor materiale, aprobată prin hotărâre de Guvern - element care determină însuși obiectul și baza de calcul a remunerației;
- c) existența unei metodologii negociate cu utilizatorii, aprobate și publicate în Monitorul Oficial.

Lipsa oricăreia dintre aceste condiții împiedică, juridic și practic, încheierea contractelor și colectarea remunerației.

5.2. Cronologia faptelor

Data / perioada	Evenimentul
23.10.2023	AO ADERO este avizată în calitate de organizație de gestiune colectivă (Decizia AGEPI nr. 10/1632), publicată în MO din 27.10.2023.
06.12.2023	AO ADERO este desemnată collector pentru dreptul la remunerație compensatorie pentru reprografiare (Decizia AGEPI nr. 11/1888), cu efect retroactiv de la 23.10.2023, pentru o perioadă de 3 ani.
23.10.2023 - 30.10.2024	Lipsește Lista echipamentelor și a suporturilor materiale, care se aprobă exclusiv de Guvern. În lipsa acesteia nu poate fi determinată baza de calcul a remunerației, nu poate fi elaborată metodologia și nu pot fi inițiate negocierile cu utilizatorii. <u>Mecanismul de colectare este integral blocat.</u>
30.10.2024	Guvernul adoptă Hotărârea nr. 730/2024 cu privire la aprobarea Listei echipamentelor și a suporturilor materiale pentru care se achită remunerație

Data / perioada	Evenimentul
	compensatorie pentru reprografiere, în temeiul art. 72 alin. (4) din Legea nr. 230/2022.
31.10.2024	Hotărârea Guvernului nr. 730/2024 este publicată în MO nr. 451-453, art. 847, și intră în vigoare la data publicării - la 1 an și 8 zile după desemnarea collectorului.
începând cu 31.10.2024	AO ADERO inițiază procedura de negociere a metodologiei cu utilizatorii, în condițiile art. 99-101 din Legea nr. 230/2022.
2024 - 2025	Utilizatorii refuză semnarea protocolului privind rezultatele negocierii. Nu se atinge consensul necesar. Metodologia nu poate fi aprobată și publicată în Monitorul Oficial.
pe parcursul anului 2025	<u>AO ADERO sesizează utilizatorii, informează AGEPI, participă la ședințe de lucru și formulează propuneri de modificare a Legii nr. 230/2022. Până la 31.12.2025, soluțiile legislative discutate nu sunt finalizate.</u>
31.12.2025	În lipsa metodologiei aprobate și publicate, colectarea remunerației compensatorii pentru reprografiere rămâne imposibilă. Nu au putut fi încheiate contracte de licență cu utilizatorii.

5.3. Prima cauză: întârzierea aprobării de către Guvern a Listei echipamentelor și a suporturilor materiale

Lista echipamentelor și suporturilor materiale a fost aprobată prin Hotărârea Guvernului nr. 730 din 30.10.2024 și a intrat în vigoare la 31.10.2024, la peste 12 luni după desemnarea AO ADERO în calitate de collector.

În perioada 23.10.2023-30.10.2024, în lipsa Listei, AO ADERO nu putea determina baza de calcul, identifica plătitorii, elabora metodologia ori încheia contracte, suportând totodată cheltuielile necesare funcționării sistemului.

Această situație a fost invocată și în Observațiile nr. 8 din 26.03.2026, în raport cu aplicarea controlului înainte ca mecanismul normativ necesar colectării să fie complet.

5.4. A doua cauză: blocarea negocierii metodologiei prin refuzul utilizatorilor

După intrarea în vigoare a Hotărârii Guvernului nr. 730/2024, AO ADERO a inițiat procedura de negociere cu utilizatorii pentru stabilirea metodologiei aplicabile reprografierii.

A fost elaborată **Metodologia de colectare și repartizare a remunerației compensatorii pentru reprografiere destinată autorilor și titularilor de drepturi asupra operelor scrise și grafice**, care a fost aprobată de AGEPI, iar în vederea negocierii acesteia a fost constituită Comisia de negocieri. Discuțiile purtate în cadrul ședințelor Comisiei nu au condus însă la un consens, motiv pentru care Metodologia nu a fost adoptată și nu a putut fi publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.

Cauza concretă a lipsei de consens. Utilizatorii au adoptat o poziție inflexibilă, insistând ca plata remunerației compensatorii să se efectueze **exclusiv pentru perioada ulterioară aprobării de către Guvern a Listei echipamentelor**, respectiv ulterior datei de 31.10.2024. Această poziție ar fi lipsit autorii și titularii de drepturi de remunerația cuvenită pentru întreaga perioadă cuprinsă între data avizării AO ADERO (23.10.2023) și data publicării Listei, generând pierderi semnificative pentru aceștia, și nu putea fi acceptată de organizație, care are obligația legală de a apăra interesele titularilor pe care îi reprezintă.

AO ADERO a susținut că obligația de plată a remunerației compensatorii curge de la data avizării organizației, soluție deja convenită pentru copia privată. Organizația a considerat nejustificată aplicarea unui tratament diferit pentru reprografiere.

În consecință, utilizatorii au refuzat semnarea protocolului privind rezultatele negocierii. Din corespondența purtată și din procesele-verbale ale ședințelor Comisiei de negocieri rezultă că blocajul a fost generat, în mod repetat, de poziția constantă de refuz a **aceleiași entități / aceluiași grup de utilizatori, în special entitatea Ultra Distribution SRL**, care a manifestat o conduită de tergiversare deliberată, incompatibilă cu exigența bunei-credințe ce guvernează procedura de negociere a metodologiilor.

În lipsa protocolului semnat, metodologia nu a putut fi adoptată și publicată, ceea ce a împiedicat:

- nu pot fi eliberate și încheiate contracte de licență;
- nu poate fi inițiată colectarea remunerației;
- nu poate fi realizată repartizarea și plata către titularii de drepturi;
- nu se pot constitui, în consecință, nici sume nerevendicate care să facă obiectul notificării prevăzute de art. 97 alin. (9) din Legea nr. 230/2022.

Refuzul utilizatorilor de a finaliza negocierea nu poate fi imputat AO ADERO: legea impune negocierea, dar nu permite organizației să impună unilateral consensul.

5.5. Măsurile întreprinse de AO ADERO în vederea deblocării situației

AO ADERO a întreprins măsuri concrete, în limitele competențelor sale legale:

- a) Sesizarea utilizatorilor - notificări și invitații la negocieri, cu comunicarea proiectului de metodologie și a temeiului legal.**
- b) Informarea AGEPI - comunicarea în scris a stadiului negocierilor, poziției utilizatorilor și blocajului.**
- c) Participarea la ședințe de lucru la AGEPI - prezentarea lipsei de consens și discutarea măsurilor de deblocare, inclusiv legislative.**
- d) Propuneri legislative - susținerea modificării Legii nr. 230/2022 pentru stabilirea expresă a datorării remunerației de la data avizării, în vederea înlăturării blocajului generat de tergiversarea negocierilor de către utilizatorii de rea-credință.**
- e) Expertiză internațională - valorificarea consultărilor IFRRO și EUIPO/EU4IP pentru identificarea unor soluții conforme bunelor practici europene.**

5.6. A treia cauză: nefinalizarea modificărilor legislative anunțate

În ședințele desfășurate la AGEPI a fost discutată necesitatea modificării Legii nr. 230/2022 pentru deblocarea colectării, inclusiv clarificarea momentului de la care se datorează remunerația.

AO ADERO a participat la consultările publice și, alături de alte organizații de gestiune colectivă, a formulat propuneri pentru creșterea predictibilității și eficienței cadrului normativ, o parte dintre acestea fiind acceptate de AGEPI.

Până la 31.12.2025, soluțiile legislative discutate și anunțate nu s-au materializat în modificări adoptate și intrate în vigoare.

În consecință, blocajul a persistat în anul 2025, împiedicând valorificarea efectivă a calității de colector desemnat.

5.7. Concluziile Directorului General

- 1) Neîncheierea contractelor de licență și necolectarea remunerației pentru reprografiere în anii 2024-2025 nu sunt imputabile AO ADERO.
- 2) Cauzele principale au fost întârzierea aprobării Listei, refuzul utilizatorilor de a semna protocolul de negociere și nefinalizarea modificărilor legislative necesare.
- 3) AO ADERO a întreprins măsuri concrete față de utilizatori și AGEPI și a formulat propuneri legislative pentru deblocarea mecanismului.
- 4) Poziția AO ADERO privind neimputarea consecințelor blocajului a fost susținută prin Observațiile nr. 8 din 26.03.2026.
- 5) După operaționalizarea cadrului necesar, AO ADERO va relua colectarea și va îndeplini obligațiile de repartizare, plată și transparență prevăzute de lege.

VI. GESTIONAREA REMUNERAȚIILOR ÎN ANUL 2025

Mecanismul aplicabil

În anul 2025, veniturile din drepturi gestionate de AO ADERO au inclus remunerația compensatorie pentru copia privată, colectată prin mecanismul centralizat prevăzut de Legea nr. 230/2022.

Potrivit Acordului din 01.11.2024, AO SC CLAD asigură colectarea centralizată și repartizarea către organizațiile beneficiare, inclusiv AO ADERO, în condițiile stabilite prin acord. Situația detaliată a sumelor colectate, repartizate și plătite este reflectată în Raportul anual de transparență și în documentele financiar-contabile aferente anului 2025.

VII. SITUAȚIA ECONOMICO-FINANCIARĂ

Bugetul AO ADERO pentru anul 2025 a fost aprobat prin Procesul-verbal nr. B din 09.01.2025 al Consiliului de administrare. Situația economico-financiară a perioadei de raportare este reflectată în situațiile financiare, în Raportul anual de transparență și în Raportul de audit aferent anului 2025.

VIII. TRANSPARENȚA ȘI CONFORMAREA CU CERINȚELE LEGALE

AO ADERO asigură publicarea pe pagina web oficială www.adero.md a documentelor și informațiilor prevăzute de art. 95 alin. (4) din Legea nr. 230/2022 și de Statut, inclusiv a actelor interne, politicilor generale, informațiilor privind administrarea organizației și mecanismului de examinare a plângerilor și de soluționare a litigiilor.

IX. ACTIVITATEA INSTITUȚIONALĂ ȘI INTERNAȚIONALĂ ÎN ANUL 2025

În anul 2025, AO ADERO și-a continuat activitatea instituțională și valorificarea calității de membru al Federației Internaționale a Organizațiilor de Drepturi de Reproducere (IFRRO), dobândită la 01.10.2024.

În anul 2025, această calitate a fost valorificată prin participarea directă a Directorului General la reuniuni IFRRO, evenimente europene și regionale de specialitate, precum și la consultări și ședințe de lucru privind dezvoltarea cadrului de gestiune colectivă.

26 martie 2025 - București, România: întâlnirea bilaterală dintre organizațiile de gestiune colectivă din România și Republica Moldova, desfășurată la sediul ORDA, cu participarea AGEPI și ORDA, dedicată schimbului de bune practici și armonizării sistemului de gestiune colectivă cu standardele europene.

2-3 aprilie 2025 - Chișinău: Atelierul de lucru privind asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală în Republica Moldova, organizat de AGEPI cu suportul proiectului EU4IP, axat pe combaterea contrafacerii și pirateriei și pe bunele practici europene de aplicare a drepturilor.

15-16 mai 2025 - Chișinău: atelierul EU4IP privind armonizarea legislației Republicii Moldova cu acquis-ul Uniunii Europene în domeniul dreptului de autor, inclusiv gestiunea colectivă, retransmisia, copia privată, reprografierea și alte mecanisme relevante pentru activitatea AO ADERO.

17-22 mai 2025 - Marele Ducat al Luxemburgului: deplasare de serviciu pentru participarea la IFRRO Mid-Year Meetings 2025, reuniunile RRO și forumurile tematice privind reprografia, PLR, e-lending, equipment levy și licențiere, precum și la vizita de studiu organizată la Curtea de Justiție a Uniunii Europene.

8-9 septembrie 2025 - Chișinău: Conferința regională privind proprietatea intelectuală și industriile creative „Stimularea creativității pentru o creștere durabilă cu ajutorul proprietății intelectuale”, organizată de OMPI/WIPO în cooperare cu AGEPI, Ministerul Culturii și EUIPO în cadrul proiectului EU4IP.

26-31 octombrie 2025 - Republica Singapore: deplasare de serviciu pentru participarea la IFRRO World Congress & General Assembly 2025, inclusiv Legal Issues Forum, Licensing Forum,

European Group, Public Lending Right Forum, Equipment Levy Forum, Visual Working Group, Advocacy Workshop și reuniuni profesionale cu organizații membre IFRRO.

Pe parcursul anului 2025 - participarea la ședințe de lucru organizate de AGEPI, cu implicarea organizațiilor de gestiune colectivă și a altor actori relevanți, în cadrul cărora au fost discutate aplicarea legislației, licențierea, relația cu utilizatorii și funcționarea mecanismelor de gestiune colectivă.

De asemenea - participarea la consultările publice privind modificarea Legii nr. 230/2022, în cadrul cărora AO ADERO a susținut soluții pentru clarificarea și eficientizarea mecanismelor de gestiune colectivă, inclusiv în domeniul remunerației compensatorii pentru reprografiere.

Participarea la aceste reuniuni a contribuit la consolidarea relațiilor profesionale ale AO ADERO, la valorificarea calității de membru IFRRO și la acumularea de experiență relevantă pentru dezvoltarea gestiunii colective a drepturilor de reproducere în Republica Moldova.

X. EVENIMENTE ULTERIOARE PERIOADEI DE RAPORTARE: CONTROLUL AGEPI

Ulterior perioadei de raportare, controlul general al activității AO ADERO pentru perioada 01.01.2024-31.12.2024 a fost finalizat prin Actul de control nr. 3/580 din 06.04.2026. Etapele procedurale sunt indicate mai jos, deoarece au relevanță pentru activitatea organizației în anul 2026.

Data	Etapa procedurală
26.12.2025	Ordinul Directorului general al AGEPI nr. 155 privind efectuarea controlului general al activității organizațiilor de gestiune colectivă și a structurii comune de colectare
16.01.2026	Notificarea AGEPI nr. 42 privind efectuarea controlului general al activității AO ADERO
29.01.2026	Prima zi de control, la sediul AGEPI - prezentarea informațiilor și documentelor prevăzute la pct. 20 din Regulamentul aprobat prin HG nr. 815/2023 (proces-verbal)
27.02.2026	Controlul propriu-zis, la sediul AO ADERO,
26.03.2026	Observațiile AO ADERO nr. 8 la proiectul Actului de control, prezentate AGEPI
06.04.2026	Actul de control nr. 3/580 al Comisiei de control

Prin Observațiile nr. 8 din 26.03.2026, AO ADERO și-a formulat poziția asupra concluziilor și recomandărilor Comisiei de control. Ulterior, prin Decizia nr. 27/894 din 28.05.2026, AGEPI a dispus măsurile ce urmează a fi întreprinse de organizație. AO ADERO menține poziția exprimată în Observații asupra aspectelor contestate și întreprinde măsurile necesare în limitele cadrului legal aplicabil.

XI. OBIECTIVELE PENTRU ANUL 2026

- 1) Inițierea din timp, în condițiile art. 103 din Legea nr. 230/2022, a procedurii de re-desemnare a AO ADERO în calitate de colector pentru dreptul la remunerație compensatorie pentru reprografiere, având în vedere expirarea mandatului la 23.10.2026.
- 2) Reluarea și finalizarea negocierilor cu utilizatorii în vederea aprobării și publicării în Monitorul Oficial a metodologiei privind remunerația compensatorie pentru reprografiere.
- 3) Susținerea, în continuare, a modificării Legii nr. 230/2022 în sensul stabilirii momentului de la care se datorează remunerația compensatorie la data avizării organizației de gestiune colectivă, prin analogie cu soluția aplicată pentru copia privată.

- 4) Îndeplinirea măsurilor ce rezultă din Decizia AGEPI nr. 27/894 din 28.05.2026, cu menținerea poziției AO ADERO asupra aspectelor contestate prin Observațiile nr. 8 din 26.03.2026.
- 5) Extinderea numărului de membri și a repertoriului gestionat, precum și încheierea de acorduri de reprezentare cu organizații de gestiune colectivă similare din străinătate.
- 6) Consolidarea calității de membru IFRRO și valorificarea expertizei internaționale în procesul de armonizare a legislației naționale cu acquis-ul european.

XII. MENȚIUNI FINALE

Exprim mulțumiri tuturor membrilor AO ADERO și Președintelui Asociației pentru contribuția valoroasă, implicarea constantă și angajamentul ferm în susținerea misiunii comune de apărare a drepturilor autorilor și de consolidare a sistemului de gestiune colectivă în Republica Moldova.

Prezentul Raport se prezintă spre aprobare Adunării Generale a membrilor AO ADERO.

Director General ADERO
Alexandru Gutium

Semnătura